

KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)

Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	Praktyka zawodowa		
FA/P/1/ST/F/1			Internship		
Język wykładowy		angielski/polski			
Rok akademicki		2023/24			
Kierunek		Filologia angielska			
w zakresie		-			
Poziom studiów		Studia pierwszego stopnia			
Profil studiów		Profil praktyczny			
Forma studiów		Studia stacjonarne			
Semestr / semestry		III-VI			
Przynależność do grupy zajęć		F. Praktyka zawodowa			
Status przedmiotu		obowiązkowy			
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS	
		Wykład	[h]	30 ECTS	
		Ćwiczenia	[h]		
		Zajęcia praktyczne/ laboratorium	6 miesięcy 750h		
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)			30 ECTS
	z uprawnieniami	-			0 ECTS
	z dyscypliną	językoznawstwo			30 ECTS
Forma nauczania		Zajęcia poza uczelnią. Zakład pracy wybrany przez studenta			
Wymagania wstępne		Brak			
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny			
Koordynator		mgr Anna Włodarczyk-Czubak			
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl			
Adres e-mail, telefon koordynatora		a.wlodarczyk-czubak@uthrad.pl, tel. (48) 361 73 67			

EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Cel kształcenia:	Zapoznanie studentów ze specyfiką pracy tłumacza i nabranie praktyki zawodowej.
Treści programowe:	1.Poznanie różnego typu firm i zakładów zajmujących się tłumaczeniami.

	<p>2. Nabycie umiejętności planowania, prowadzenia i dokumentowania pracy.</p> <p>3. Nabycie umiejętności analizy pracy podczas wspólnego omawiania praktyk przez opiekunów praktyk i studentów.</p> <p>4. Nabycie umiejętności analizowania własnej pracy i jej efektów.</p> <p>5. Poznanie specyfiki pracy tłumacza.</p> <p>W trakcie praktyki zawodowej głównym zadaniem studentów jest przygotowanie się do pracy tłumacza. Przygotowanie to polega przede wszystkim na obserwacji pracy opiekuna praktyki (lub innych pracowników) i samodzielnym wykonywaniu zadań takich jak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tłumaczenia z języka polskiego na angielski, - tłumaczenia z języka angielskiego na polski, - prowadzenie korespondencji w języku obcym z kontrahentami. <p>Studenci powinni również zapoznać się z dokumentacją pracy i warsztatem pracy tłumacza.</p>
Metody dydaktyczne (kształcenia):	Zajęcia praktyczne w tłumaczeniu ustnym/pisemnym z języka polskiego na angielski i z jęz. angielskiego na polski, obserwacja pracy tłumacza, burza mózgów, metoda prób i błędów, analiza gotowych przykładów, dyskusja problemowa.
Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnych ocen ze wszystkich form zajęć wchodzących w skład przedmiotu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi. Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć przedstawia się następująco:</p> <p>Warunkiem zaliczenia praktyki jest odbycie praktyki oraz terminowe złożenie u uczelnianego opiekuna praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podpisanego porozumienia pomiędzy UTH, a instytucją, w której student realizuje praktyki. 2. Podpisanego programu praktyk. 3. Ubezpieczenia studenta od NNW na czas trwania praktyki. 4. Zaświadczenia o odbyciu praktyki. (50% oceny końcowej). 5. Sprawozdania z odbytej praktyki. (50% oceny końcowej). <p>Zaliczenia praktyki dokonuje uczelniany opiekun praktyk na podstawie dostarczonych dokumentów.</p>

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
U1	komunikować się swobodnie z użyciem słownictwa ogólnego i specjalistycznego właściwego dla języka angielskiego na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego zarówno w wypowiedziach pisemnych jak i ustnych i w komunikacji w trakcie tworzenia tłumaczeń ustnych oraz pisemnych poprzez poznanie różnego typu firm i zakładów zajmujących się tłumaczeniami	K_UK05	Praktyki	Przedstawienie dokumentacji z praktyk	Sprawozdanie z praktyki zawodowej, zaświadczenie z odbycia praktyki zawodowej
U2	w sposób zorganizowany, samodzielnie jako tłumacz lub współdziałając w ramach prac zespołowych jako zespół tłumaczy, zaplanować i zrealizować zadania związane z działalnością zawodową tłumacza	K_UO11	Praktyki	Przedstawienie dokumentacji z praktyk	

U3	samodzielnie zdobywać i aktualizować wiedzę niezbędną do wykonywania pracy tłumacza, oraz planować i realizować dalszy rozwój kompetencji tłumaczeniowych	K_UO12	Praktyki	Przedstawienie dokumentacji z praktyk	
K1	wykazywania postawy etycznej właściwej dla zawodu tłumacza i wspierania innych w przestrzeganiu zasad etyki zawodowej	K_KR06	Praktyki		

Literatura i pomoce naukowe	
-	

Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS			
Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]		
	Inne godz. kontaktowe (IGK)	Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta (ZBN)	Zajęcia dydaktyczne
Udział w wykładach	X	X	X
Udział w zajęciach praktycznych/ laboratoriach	X	750 h	X
Udział w konsultacjach	X	X	X
Przygotowanie do zajęć praktycznych, Przygotowanie do zaliczenia	X	X	X
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	X	750 h / 30 ECTS	X
Punkty ECTS za przedmiot	30 ECTS		

Informacje dodatkowe, uwagi
-